



Thank you

for downloading this pdf file from Knitting-and.com!

Your visits have helped keep Knitting-and.com online, providing free crafts and recipes since 1996.

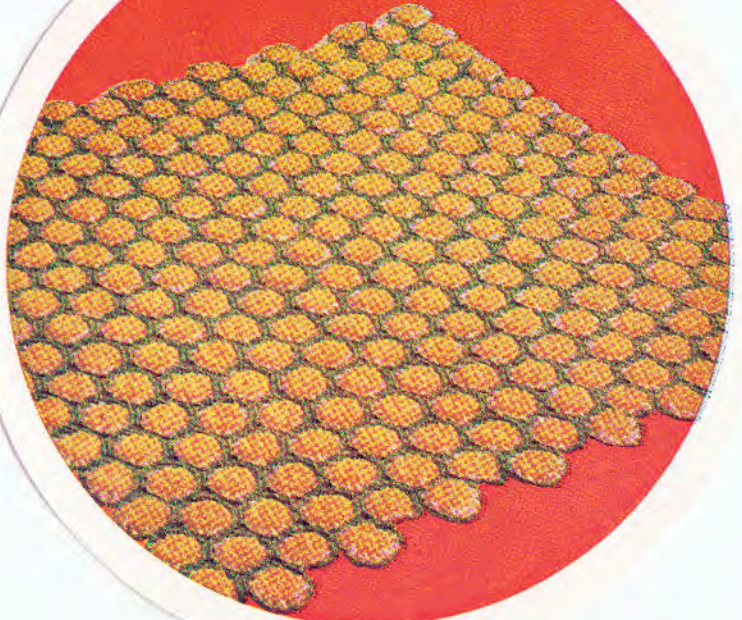
There are hundreds of free patterns and crafts available and more added all the time!

Note: The pink watermark on the following pages will not show if you print this file.

INOXloom



Flower-LOOM



www.knitting.inoxloom.com



Gebrauchsanleitung

INOX-LOOM

das neue Gerät

für Bastelarbeiten aus Wolle, Garnen, Bast usw.

Das INOX-Wickelgerät hat auswechselbare Stifte für verschiedene Größen und Muster. Jedes Loch hat eine Nummernbezeichnung. Es befinden sich 12 Löcher in jeder Kreisreihe, numeriert von 1 bis 12. Vier Reihen auf dem Wickelgerät sind markiert mit A, B, C, D. Man kann also Rosetten in vier verschiedenen Größen herstellen.

Grundanleitung

Das Prinzip ist ganz einfach: Stecken Sie die Stifte in jedes Loch des Kreises D. Befestigen Sie ein Garnende, indem Sie es zwischen Ober- und Unterteil ein-klemmen. Dann halten Sie das Gerät so, daß 1 oben und 7 unten ist (1 D) Führen Sie den Faden von 1 abwärts, von rechts nach links um die Stifte 7 und 6 (Bild 1). Danach schräg aufwärts um die Stifte 12 und 1, ebenfalls von rechts nach links (Bild 2). Arbeiten Sie im entgegengesetzten Uhrzeigersinn weiter, wobei Sie den Faden jedes Mal um einen noch freien und einen bereits umwickelten Stift führen; also jetzt um 8 und 7 und um 1 und 2 (Bild 3) Sie können beliebige Runden wickeln, je nach der gewünschten Dicke der Rosette.

Nähen Sie nun die Mitte. Das kann mit gleich- oder andersfarbigem Garn geschehen. Bei gleichfarbigem Garn können Sie den laufenden Wickelfaden dazu nehmen. Gehen Sie mit der Stopfnadel zwischen 1 und 2 abwärts, zwischen 2 und 3 aufwärts, zwischen 3 und 4 abwärts usw., bis die ganze Runde umnäht ist. Überschlagen Sie nun ein Fadenbündel und umnähen Sie wie beschrieben die noch freien Fadenbündel, so daß der Mittelstern dicht durchstopft ist (Bild 4).

Zum Schluß werden sowohl der anfangs eingeklemmte Faden als auch der Nähfaden in der Mitte verstopft. Nun können Sie die fertige Rosette von den Stiften ziehen.

Man wickelt Sterne aus Bast, indem man die Stifte jeweils versetzt einsteckt, z. B. D 1 - C 2 - D 3 - C 4 usw. (Abb. 5)

Istruzioni d'uso per

INOX-LOOM

l'apparecchio nuovo

per lavori a mano di lana, di fill, di raffia ecc.

L'apparecchio INOX-avvolgitore ha dei perni intercambiabili per differenti grandezze e disegni. Ogni foro è indicato con un numero. Vi sono 12 fori numerati dal 1 a 12 in ogni fila circolare. Le quattro file sull' avvolgitore sono marcate con A, B, C, D. Si possono quindi produrre rosette in quattro grandezze differenti.

Istruzioni basilari

Il principio è molto semplice. S'introducono i perni in ogni foro del cerchio D. Il termine del filo va fissato, incastrandolo tra la parte superiore e quella inferiore. Si porta il filo dall' 1 in giù, da destra a sinistra intorno ai perni 7 e 6 (III. 1), poi obliquamente in su intorno ai perni 12 ed 1, sempre da destra a sinistra (III. 2). Si continua a lavorare in direzione contraria alle lancette dell' orologio, conducendo ogni volta il filo intorno ad un perno ancora libero ed un perno già avvolto: quindi intorno a 8 e 7 ed 1 e 2 (III. 3). Si possono a piacimento fare diversi giri secondo lo spessore desiderato della rosetta.

Si cure ora il centro. Questo può essere fatto con filo dello stesso o di un altro colore. Con filo dello stesso colore si adopera il filo avvolgitore, portando l'ago da rammento in giù tra l' 1 ed il 2, in su tra 2 e 3, in giù tra 3 e 4 e così di seguito finché tutto il giro è cucito. Poi si deve saltare un fascio di fili e fissare cucendoli ancora i fasci di fili liberi nel modo descritto, cosicché la stella centrale sia fittamente riempita (III. 4). Infine si fissano nel centro tanto il filo incastrato all' inizio, quanto il filo che ha servito per cucire. La rosetta ultimata viene liberata dai perni.

Regola semplice per il lavoro: Procedere successivamente attraverso il centro, fiancheggiando l'apertura centrale (III. 5).

Si allestisce stelline di raffia, fermando le punte in modo spostato, ad es. D 1 - C 2 - D 3 - C 4 (ecc.)

Fotografia 5.

Basic instructions

for the use of the

INOX-LOOM

the new daisy or rosette maker for wool, various yarns, artificial raffia and other materials.

The INOX LOOM has interchangeable pegs for different sizes and patterns. There are 12 holes in each row/circle numbered 1-12. The holes are arranged on the loom base in 4 circular rows, with 12 holes in each circle. The four rows are marked A, B, C and D. All daisies (rosettes) may be worked in four different sizes.

Basic Instructions:

The principle is really quite simple. Firmly push tapered ends of pegs into each hole of circle D. Secure one end of yarn to bottom of loom left of 1 D with sellotape or drafting tape. Hold loom in position so that hole 1 is at the top and 7 is at the bottom. Bring yarn down to right side of peg 7 and across and around left side of 6 (see diagram 1). Then bring yarn diagonally up and around right side of peg 12 and left side of 1 (see diagram 2). Bring yarn down and around right side of 8 and left side of 7; up and around right side of 1 and left side of 2 (see diagram 3). Continue in this way winding yarn anti-clockwise, always around one empty and one already wound peg: around 9 and 8, and 2 and 3; 10 to 9; 3 to 4; 11 to 10; 4 to 5; 12 to 11; 5 to 6 and up to right of 12. Follow this round again. The number of rounds is optional, depending on the required fullness of the rosette.

Now stitch centre of rosette with either matching or contrasting thread. If matching colour is required, sew centre with yarn used for winding around pegs. Insert darning needle downwards between 1 and 2, then upwards between 2 and 3, downwards between 3 and 4, and continue until the round is finished.

Miss one bundle of threads and stitch around free thread bundles so that the centre of the rosette is closely darned through and firmly secured (see diagram 4). Finally, secure beginning and end of thread and lift finished rosette off the pegs. If artificial raffia is used it is suggested that the pegs are placed alternately, for instance D 1 - C 2 - D 3 - C 4 (see diagram 5).

Worked in raffia the rosettes make most charming mobiles and Christmas tree decorations.

Bruksanvisning

för

INOX-LOOM

det nya verktyget

för pysselarbeten av garn, bast osv.

INOX-verktyget har utbytbara stift för olika storlekar och mönster. Det finns 12 hål i varje ring, numrerade från 1 till 12.

INOX-Loom har fyra rader markerade A, B, C, D. Man kan alltså tillverka rosetter i fyra olika storlekar.

Beskrivning

Principen är enkel: Sätt ett stift i varje hål av krets D. Fäst en garnända, genom att klämma fast den mellan över- och underdelen. Sedan håller ni verktyget så, att 1 är uppåt och 7 nedåt (1D). För tråden från 1 uppåt, från höger till vänster runt stift 7 och 6 (Bild 1). Snedda därefter uppåt runt stift 12 och 1, också här från höger till vänster (Bild 2). Arbeta vidare motsols så att tråden varje gång förs runt ett ännu fritt och ett redan omvirat stift: alltså nu runt 8 och 7 och runt 1 och 2 (Bild 3). Använd respektive rad för önskad storlek på rosetten. När man syr mitten användes antingen samma eller olikfärgat garn. För stoppnålen uppåt mellan 1 och 2, nedåt mellan 2 och 3, uppåt mellan 3 och 4, osv. tills hela cirkeln är fästad. Fortsätt sy tills mittenpartiet är ordentligt fästat (Bild 4).

Till slut skall såväl den från början fastklämda tråden som tråden i mitten fästas. Nu kan ni dra av den färdiga rosetten från stiften.

Man virar stjärnor av bast, genom att man sätter stiften i zig-zag, tex. D 1 - C 2 - D 3 - C 4 osv. (Bild 5).

Mode d'emploi de L'INOX-LOOM

L'INOX-LOOM a des pointes interchangeables pour différentes tailles et modèles. Chaque trou est désigné par un numéro. Il y a 12 trous sur chaque rangée du cercle, numérotés de 1 à 12. Les 4 rangées sont désignées par A, B, C, D. On peut donc obtenir des rosaces de 4 tailles différentes.

Principe

Le principe en est tout simple: placez les pointes dans chaque trou du cercle D. Coincez une extrémité du fil juste à gauche de 1 entre la partie supérieure et inférieure de l'appareil. Ensuite, tenez l'appareil de telle façon que 1 soit en haut et 7 en bas. Faites descendre le fil à partir de 1 vers 7. Amenez le fil de la droite vers la gauche en entourant la partie droite de la pointe 7 et la partie gauche de la pointe 6 (figure 1). Puis amenez le fil vers le haut toujours de droite à gauche autour des pointes 12 et 1 (figure 2). Continuez à travailler dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, vous amenez à chaque fois le fil autour d'une pointe encore libre et d'une pointe déjà enroulée. Donc maintenant autour de 8 et 7, et autour de 1 et 2 (figure 3). Vous enroulez autant de tours de cercle que vous le voulez, suivant l'épaisseur de la rosace que vous désirez obtenir. Ensuite vous cousez le milieu soit avec un fil de la même couleur, soit avec une couleur différente. Si vous choisissez la même couleur vous pouvez continuer avec le même fil que précédemment. Avec une aiguille à repriser vous amenez le fil entre 1 et 2 vers le bas — entre 2 et 3 vers le haut — entre 3 et 4 vers le bas et ainsi jusqu'à ce que tout le cercle soit cousu. Il faut que tous les paquets de fils soient maintenus fermement par cette couture et qu'aucun ne soit pas relié (figure 4).

Pour terminer, arrêtez le fil en le fixant au centre de la rosace. Faites de même avec le début du fil que vous aviez coincé dans l'appareil. A présent la rosace est terminée, vous pourrez la retirer des pointes.

On réalise des étoiles en raphia en décalant les fiches: p. ex. D 1 — C 2 — D 3 — C 4 etc. (fig. 5).

Metodo de empleo para INOX-LOOM

el nuevo aparato para trabajos de lana, hilo, rafia, etc.

El aparato INOX-LOOM tiene palitos intercambiables para diferentes tamaños y modelos de trabajo. Cada agujero lleva un número. En cada círculo hay 12 agujeros numerados del 1 al 12. Los cuatro círculos están marcados con letras: A, B, C y D. Por consiguiente se pueden hacer en este aparato carpetitas de 4 tamaños diferentes. Puede hacer las vueltas que desee según el grosor que quiera darle a la carpetita.

Modo de empleo

El principio es muy sencillo: coloque 12 palitos para llenar todos los agujeros del círculo D y fije un extremo del material colocándolo entre la base y la tapa del aparato. Luego coloque el aparato de tal manera que el número 1 esté arriba y el 7 abajo. Lleve el cordón que Ud. quiera emplear del número 1 para abajo y páselo de derecha a la izquierda por fuera de los palitos 7 y 6 (Ver ilustración No. 1). Después llévelo para arriba oblicuamente y páselos de nuevo de derecha a la izquierda por fuera de los palitos 12 y 1 (ilustración No. 2). Siga trabajando en el sentido contrario al de las manecillas del reloj, y siempre lleve el material en un lado por un palito todavía libre y uno ya ocupado, o sea: ahora alrededor del 8 y 7 y del 1 y 2 (ilustración No. 3).

Después tiene que terminar el centro. Esto puede hacerse con material del mismo color o con uno de color diferente. Si usa el cordón del mismo color puede seguir empleando el que ya está usando. Páselo con una aguja para zurrir entre 1 y 2 para abajo, entre 2 y 3 para arriba, entre 3 y 4 para abajo, etc. hasta que todo el círculo esté terminado. Sobrepase ahora uno de los hilos y siga trabajando como al principio con el material que le queda hasta que el centro quede bien tupido (ilustración No. 4). Para acabar tome tanto el extremo que se había fijado entre la base y la tapa como el material que le quede para terminar el centro. Para hacer estrellitas

de rafia, los palitos se colocan en 2 círculos distintos, por ejemplo: D 1, C 2, D 3, C 4, etc. (ilustración No. 5)

Gebruiksaanwijzing voor het

"INOX"-LOOM-apparaat

voor handwerkjes te vervaardigen van wol, katoen, bast etc.

Het INOX-wikkeltoestelletje heeft verwisselbare stiften benoemd voor het vervaardigen van diverse dessins en maten. Ieder gaatje heeft een nummer (iedere kring heeft 12 gaatjes genummerd van 1 tot 12), terwijl de kringen met de letters A, B, C en D gemerkt zijn. Met deze vier kringen kan men derhalve rozetten in vier verschillende maten vervaardigen.

Grondbeginsel

Het systeem is heel eenvoudig: Steek in ieder gaatje van kring D een stift en bevestig een draad door deze tussen de stift no. 1 en het apparaat te klemmen. Neem het toestelletje zo, dat no. 1 zich boven en no. 7 zich aan de onderkant bevindt (= 1 D). Leg de draad vervolgens van no. 1 te beginnen van rechts naar links rond de stiften no. 7 en 6 (fig. 1). Daarna schuin naar boven rond de stiften no. 12 en 1, eveneens van rechts naar links (fig. 2). Werk dan in tegengestelde klokkerichting verder, waarbij U de draad iedere keer om een nog vrije en een reeds omwikkelde stift legt; dus nu om no. 8 en 7 en om no. 1 en 2 (fig. 3). U kunt geheel na gelang van de door U gekozen dikte van de rozet de kringen zoveel als gewenst met wol, garen of bast omwikkelen.

Naai dan het midden naar keuze met dezelfde of afwijkende kleur garen vast, (gebruikt U dezelfde kleur, resp. draad dan kunt U vanzelfsprekend hiervoor de wikkeldraad nemen) en doe hetzelfde met een stopnaald tussen no. 1 en 2 in benedenwaartse richting, tussen no. 2 en 3 naar boven, tussen no. 3 en 4 weer naar beneden enz. en wel tot het gehele rondje omnaaid is. Sla vervolgens een bundeltje draden over en onnaai dan het nog vrije strengtje draden, zodat de ster in het midden (fig. 4) dik met garen bedekt wordt.

Klem nu het uiteinde van de midden (= naai —) draad op de gelijke wijze als in het begin vast en verwijder de stiften uit de gereedgekomen rozet. Sterren van bast vervaardigt men door de stijfjes bijv. zigzagsgewijze te plaatsen in de gaatjes D 1 — C 2 — D 3 — C 4 enz. (fig. 5)

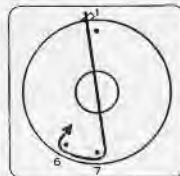
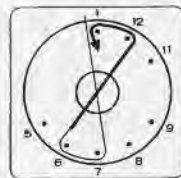


Abb. 1

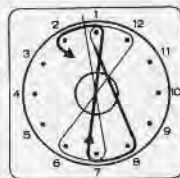


Abb. 3

Abb. 2

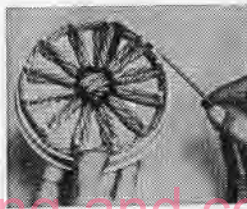


Abb. 4

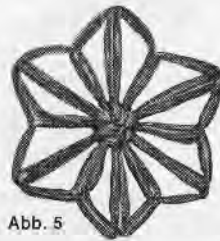


Abb. 5

Rat und Auskunft in allen Handarbeitsfragen erteilt Ihnen gern die

INOX-Handarbeitshilfe
599 Altena · Postfach 117